Зарегистрировано в Национальном реестре правовых актов

Республики Беларусь 30 марта 2005 г. N 3/1688

КОНВЕНЦИЯ МЕЖДУНАРОДНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ТРУДА

10 июля 1948 г. N 90

ОТНОСИТЕЛЬНО НОЧНОГО ТРУДА ПОДРОСТКОВ В ПРОМЫШЛЕННОСТИ

(ПЕРЕСМОТРЕННАЯ В 1948 Г.) <\*>

--------------------------------

<\*> Вступила в силу 12 июня 1951 года, для Республики Беларусь - 6 ноября 1957 года.

Генеральная Конференция Международной Организации Труда,

Созванная в Сан-Франциско Административным Советом Международного Бюро Труда и собравшаяся там 17 июня 1948 года на свою тридцать первую сессию,

Решив принять различные предложения, относящиеся к частичному пересмотру Конвенции относительно ночного труда подростков (в промышленности), 1919 года, принятой Конференцией на своей первой сессии, - десятый пункт повестки дня сессии,

Решив придать этим предложениям форму международной конвенции,

Принимает сего июля десятого дня тысяча девятьсот сорок восьмого года нижеследующую Конвенцию, которая будет именоваться Конвенцией (пересмотренной), относительно ночного труда подростков (в промышленности), 1948 года.

Часть I. ОБЩИЕ ПОСТАНОВЛЕНИЯ

Статья 1

1. В целях настоящей Конвенции термин "промышленное предприятие" включает, в частности:

a) шахты, карьеры и другие предприятия по добыванию полезных ископаемых из земли;

b) предприятия, на которых предметы производятся, изменяются, очищаются, ремонтируются, украшаются, отделываются, подготавливаются к продаже, разрушаются или уничтожаются или на которых материалы перерабатываются, включая судостроительные предприятия и предприятия по производству, трансформации и передаче электроэнергии или двигательной энергии любого вида;

c) предприятия, занятые строительством и гражданскими инженерными работами, включая работы по строительству, ремонту, содержанию, перестройке и демонтажу;

d) предприятия, занятые перевозкой лиц или товаров по дорогам и железным дорогам, включая обработку грузов в доках, на причалах, пристанях, в складах или аэропортах.

2. Компетентные власти устанавливают разграничение между промышленностью, с одной стороны, и сельским хозяйством, торговлей и иными непромышленными работами - с другой.

3. Национальные законы или правила могут изъять из применения настоящей Конвенции наем на работу, которая не считается вредной, наносящей ущерб или опасной для подростков на семейных предприятиях, на которых заняты лишь родители, их дети или опекаемые ими лица.

Статья 2

1. В целях настоящей Конвенции термин "ночь" означает период продолжительностью, по крайней мере, в двенадцать последовательных часов.

2. В отношении подростков, не достигших шестнадцатилетнего возраста, этот период включает время между десятью часами вечера и шестью часами утра.

3. В отношении подростков, достигших возраста шестнадцати лет, но не достигших восемнадцатилетнего возраста, этот период включает перерыв, установленный компетентными властями, продолжительностью, по крайней мере, в семь последовательных часов между десятью часами вечера и семью часами утра; компетентные власти могут устанавливать различные перерывы для различных районов, отраслей промышленности, предприятий или их филиалов, но обязаны консультироваться с заинтересованными организациями предпринимателей и трудящихся, прежде чем установить перерыв после одиннадцати часов вечера.

Статья 3

1. Подростки, не достигшие восемнадцатилетнего возраста, не используются на работах в ночное время на государственных и частных промышленных предприятиях или в каких-либо филиалах этих предприятий, за исключением случаев, предусмотренных ниже.

2. В целях обучения учеников или профессионального обучения в определенных отраслях промышленности, которые должны работать круглосуточно, или на определенных работах непрерывного характера, компетентные власти могут, после проведения консультаций с заинтересованными организациями предпринимателей и трудящихся, разрешить использовать на ночных работах подростков, достигших шестнадцатилетнего возраста, но не достигших возраста восемнадцати лет.

3. Подросткам, используемым на ночных работах в соответствии с предыдущим пунктом, предоставляется отдых продолжительностью, по крайней мере, в тринадцать последовательных часов между окончанием работы и новым заступлением на работу.

4. В тех случаях, когда в хлебопекарной промышленности ночной труд запрещен для всех трудящихся, вместо перерыва продолжительностью, по крайней мере, в семь последовательных часов между десятью часами вечера и семью часами утра, установленного властями согласно пункту 3 статьи 2, компетентными властями может быть установлен перерыв между девятью часами вечера и четырьмя часами утра в целях обучения учеников или профессионального обучения подростков, достигших шестнадцатилетнего возраста.

Статья 4

1. В странах, где в силу климатических условий работа в дневное время особенно тяжела, ночной период и время, в течение которого работа запрещена, могут быть короче, чем это установлено в предыдущих статьях, при условии, что отдых компенсируется в течение дня.

2. Положения статей 2 и 3 не распространяются на ночной труд подростков в возрасте от шестнадцати до восемнадцати лет в случае возникновения чрезвычайных обстоятельств, которые не могли быть предупреждены или предусмотрены, когда они не носят периодический характер и когда они нарушают нормальный ход работы промышленного предприятия.

Статья 5

Запрещение ночного труда может быть временно отменено правительством в отношении подростков в возрасте от шестнадцати до восемнадцати лет в случае возникновения чрезвычайных обстоятельств, когда этого требуют общественные интересы.

Статья 6

1. Законы или правила по осуществлению положений настоящей Конвенции должны:

a) предписывать надлежащие меры для того, чтобы эти законы и правила доводились до сведения всех заинтересованных лиц;

b) определять лиц, ответственных за выполнение положений настоящей Конвенции;

c) предписывать соответствующие меры наказания за всякого рода нарушения этих положений;

d) предусматривать учреждение и содержание системы инспекции, необходимой для обеспечения эффективного осуществления этих положений; и

e) требовать от каждого нанимателя на государственном или частном промышленном предприятии ведения регистрационной книги или заполнения имеющихся официальных формуляров с указанием имен и дат рождения всех используемых им лиц, не достигших восемнадцатилетнего возраста, а также таких относящихся сюда сведений, которые могут потребоваться компетентным властям.

2. Ежегодные доклады, представляемые членами Организации согласно статье 22 Устава Международной Организации Труда, должны содержать полную информацию относительно такого рода законов и правил и общий обзор результатов инспектирований, проведенных в соответствии с ними.

Часть II. СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПОСТАНОВЛЕНИЯ, ОТНОСЯЩИЕСЯ

К ОТДЕЛЬНЫМ СТРАНАМ

Статья 7

1. Любой член Организации, который до даты принятия законов или правил, разрешающих ратификацию настоящей Конвенции, имел законы или правила, ограничивающие ночной труд подростков в промышленности, которые устанавливают предельный минимальный возраст менее восемнадцати лет, может в форме декларации, приложенной к своему документу о ратификации, вместо предельного возраста, установленного в пункте 1 статьи 3, установить предельный возраст ниже восемнадцати лет, но ни в коем случае не ниже шестнадцати лет.

2. Любой член Организации, сделавший такую декларацию, может в любое время отменить ее посредством последующей декларации.

3. Каждый член Организации, в отношении которого действует декларация, сделанная на основании пункта 1 настоящей статьи, должен ежегодно в своих годовых докладах о применении настоящей Конвенции указывать на прогресс, достигнутый в деле полного применения положений Конвенции.

Статья 8

1. Положения части I настоящей Конвенции распространяются на Индию с изменениями, изложенными в данной статье.

2. Упомянутые положения распространяются на все территории, в отношении которых индийский Законодательный орган компетентен их применять.

3. Термин "промышленное предприятие" включает:

a) фабрики, как это установлено индийским Законом о фабриках;

b) шахты, на которые распространяется индийский Закон о шахтах;

c) железные дороги и порты.

4. Пункт 2 статьи 2 распространяется на подростков, достигших тринадцатилетнего возраста, но не достигших возраста пятнадцати лет.

5. Пункт 3 статьи 2 распространяется на подростков, достигших пятнадцатилетнего возраста, но не достигших возраста семнадцати лет.

6. Пункт 1 статьи 3 и пункт 1 статьи 4 распространяются на подростков в возрасте до семнадцати лет.

7. Пункты 2, 3 и 4 статьи 3, пункт 2 статьи 4 и статья 5 распространяются на подростков, достигших пятнадцатилетнего возраста, но не достигших возраста семнадцати лет.

8. Пункт 1e) статьи 6 распространяется на подростков в возрасте до семнадцати лет.

Статья 9

1. Положения части I настоящей Конвенции распространяются на Пакистан с изменениями, изложенными в настоящей статье.

2. Указанные положения распространяются на все территории, в отношении которых пакистанский Законодательный орган компетентен их применять.

3. Термин "промышленное предприятие" включает:

a) фабрики, как это установлено Законом о фабриках;

b) шахты, на которые распространяется Закон о шахтах;

c) железные дороги и порты.

4. Пункт 2 статьи 2 распространяется на подростков, достигших тринадцатилетнего возраста, но не достигших возраста пятнадцати лет.

5. Пункт 3 статьи 2 распространяется на подростков, достигших пятнадцатилетнего возраста, но не достигших возраста семнадцати лет.

6. Пункт 1 статьи 3 и пункт 1 статьи 4 распространяются на подростков, не достигших семнадцатилетнего возраста.

7. Пункты 2, 3 и 4 статьи 3, пункт 2 статьи 4 и статья 5 распространяются на подростков, достигших пятнадцатилетнего возраста, но не достигших возраста семнадцати лет.

8. Пункт 1e) статьи 6 распространяется на подростков, не достигших семнадцатилетнего возраста.

Статья 10

1. Международная Конференция Труда может на любой сессии, на которой данный вопрос будет включен в повестку дня, принять большинством в две трети голосов проекты поправок к одной или нескольким из предыдущих статей части II настоящей Конвенции.

2. Любой такой проект поправки должен содержать указание на члена или членов Организации, к которым он относится, и должен быть в течение одного года или, в случае исключительных обстоятельств, в течение восемнадцати месяцев с момента закрытия сессии Конференции представлен членом или членами Организации, к которым он относится, власти или властям, в компетенцию которых входит этот вопрос, для оформления его в качестве закона или для принятия мер другого порядка.

3. Член Организации, который получит согласие компетентных власти или властей, направит официальный документ о ратификации поправки Генеральному Директору Международного Бюро Труда для регистрации.

4. Любой такой проект поправки вступит в силу в качестве поправки к настоящей Конвенции после ратификации его членом или членами Организации, к которым он относится.

Часть III. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОСТАНОВЛЕНИЯ

Статья 11

Официальные документы о ратификации настоящей Конвенции будут направляться Генеральному Директору Международного Бюро Труда для регистрации.

Статья 12

1. Настоящая Конвенция будет связывать только тех членов Международной Организации Труда, чьи документы о ратификации будут зарегистрированы Генеральным Директором.

2. Она вступит в силу через двенадцать месяцев после того, как Генеральный Директор зарегистрирует документы о ратификации двух членов Организации.

3. Впоследствии настоящая Конвенция будет вступать в силу в отношении каждого члена Организации через двенадцать месяцев после даты регистрации его документа о ратификации.

Статья 13

1. Любой член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, может по истечении десятилетнего периода с момента ее первоначального вступления в силу денонсировать ее посредством акта о денонсации, направленного Генеральному Директору Международного Бюро Труда и зарегистрированного им. Денонсация вступит в силу через год после регистрации акта о денонсации.

2. Каждый член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, который в годичный срок после истечения упомянутого в предыдущем пункте десятилетнего периода не воспользуется правом на денонсацию, предусмотренным в настоящей статье, будет связан на новый период в десять лет и впоследствии сможет денонсировать настоящую Конвенцию по истечении каждого десятилетнего периода в порядке, установленном настоящей статьей.

Статья 14

1. Генеральный Директор Международного Бюро Труда будет извещать всех членов Международной Организации Труда о регистрации всех документов о ратификации, деклараций и актов о денонсации, пересланных ему членами Организации.

2. Извещая членов Организации о регистрации полученного им второго документа о ратификации, Генеральный Директор обратит внимание членов Организации на дату вступления Конвенции в силу.

Статья 15

Генеральный Директор Международного Бюро Труда будет направлять Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций для регистрации в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций полные сведения относительно всех документов о ратификации, деклараций и актов о денонсации, зарегистрированных им в соответствии с положениями предыдущих статей.

Статье 16

По истечении каждого десятилетнего периода после вступления в силу настоящей Конвенции Административный Совет Международного Бюро Труда будет представлять Генеральной Конференции доклад о применении настоящей Конвенции и решать, следует ли включать в повестку дня Конференции вопрос о полном или частичном пересмотре этой Конвенции.

Статья 17

1. В случае если Конференция примет новую конвенцию, полностью или частично пересматривающую настоящую Конвенцию, и если в новой конвенции не предусмотрено обратное, то:

a) ратификация каким-либо членом Организации новой пересмотренной конвенции повлечет за собой автоматически, независимо от положений статьи 13, немедленную денонсацию настоящей Конвенции, при условии, что новая пересмотренная конвенция вступит в силу;

b) начиная с даты вступления в силу новой пересмотренной конвенции настоящая Конвенция будет закрыта для ратификации ее членами Организации.

2. Настоящая Конвенция останется во всяком случае в силе по форме и содержанию в отношении тех членов Организации, которые ее ратифицировали, но не ратифицировали пересмотренную конвенцию.

Статья 18

Французский и английский тексты настоящей Конвенции имеют одинаковую силу.